



ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ CHERRY CREEK #5

*КОМПЛЕКСНЫЙ ПЛАН ДЛЯ
ПОДДЕРЖКИ УЧАЩИХСЯ,
ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК*

Осень 2018 г.



В декабре 2017 года был создан Комитет школьного округа для начала процесса пересмотра Плана программы Титула III «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELs), соответствующего следующим целям:

- Предоставить населению чёткое и краткое руководство по работе с учащимися, Изучающими английский язык (ELs).
- Обобщить предыдущие попытки округа создать единый документ об учащихся, Изучающих английский язык.
- Соответствовать инициативам и работе других отделов округа с целью улучшения опыта изучения английского языка..
- Соответствовать федеральным законам и законам штата.

Группа, состоящая из представителей администрации школьного округа, школьной администрации, обслуживающего персонала округа, учителей, родителей, представителей общины, владельцев бизнесов и специалистов по обучению английскому языку, была разделена на 4 подгруппы, каждая из которых работала над определённым разделом плана. Задачей каждой подгруппы было рассмотреть научные исследования, законодательство, сведения, собранные Федеральной Общей Обзорной Системой штата Колорадо (C-FIRS), цели и критерии школьного округа, полученные данные, демографические характеристики и действующие программы, и узнать мнение населения и акционеров путём электронных анкет и работы фокус-групп. В добавок к этому, подгруппы предоставили свои размышления и наблюдения в течение работы Комитета.

Конечный продукт – это чёткий, сжатый и удобный для использования документ, **созданный для широкой публики**, включающей в себя учителей, родителей и администраторов. По этой причине в плане нет деталей о процессах оценки эффективности программы, распознавания, программирования и требованиях соответствия роли специалистов по обучению английскому языку в школах. Эти детали описаны в справочнике, специально созданном в помощь специалистам по обучению английскому языку.

В течение осеннего семестра 2018 года координаторы вносили изменения на основе информации, предоставленной группами, чтобы отразить нашу текущую программу. Пересмотренная версия была завершена осенью 2018 года.

Чтобы гарантировать соответствие инициативам округа, а также федеральным законам и законам штата, этот план регулярно пересматривается и переиздаётся по мере необходимости. (Самая последняя версия была издана осенью 2018 года).



Благодарность

Мы хотели бы поблагодарить следующих людей за их вклад в первоначальную разработку этого плана:



Координаторы и инструкторы округа

Териса Камминс, Координатор федеральных программ
Ла Тойя Толберт, Координатор программы ELA
Лори Сэйлер, Координатор программы ELA
Джули Игнас, Координатор программы ELA
Джули Сэк, Координатор программы Титул I
Таня Бэтцел, Инструктор по дифференциации
Марк Овермайер, Координатор по грамотности
Сью Кэйр, Координатор округа по грамотности
Мэри Дав, Координатор по программе Rtl
Стефани Бойд, Координатор по оценке эффективности программ
Энн Зиммер, Координатор по технологии

Администрация школьного округа

Эллиотт Эсп, Заместитель Инспектора школ по улучшению работы округа
Тера Хелмон, Исполнительный Директор Отдела Усовершенствования и Справедливости
Эрик Кофс, Исполнительный Директор нач. школ
Синди Фишер, Исп. Директор средних школ
Хэрри Булл, Исп. Директор старших школ
Холли Портер, Директор программы Изучения Английского Языка

Администрация школ

Стэйси Пиплс, Директор школы Highline
Аманда Валески, Зам. Директора школы Eastridge
Линда Хезлеп, Директор школы Peakview
Ди Бенч, Директор школы Indian Ridge
Джолета Галоцци, Зам. Директора школы Fox Hollow
Дэвид Гонзалес, Зам. Директора школы Prairie
Джэнетт Пэттерсон, Директор школы Horizon
Флойд Кобб, Зам. Директора школы Cherry Creek
Ребекка Моуринг, Зам. Директора школы Cherokee Trail

Учителя общеобразовательных предметов

Холли Райфман, 2й класс, Holly Ridge Primary
Мэри Кристенсен-Купер, Математика, Prairie
Карма Бенитез, 5й класс, Village East
Кэйти Варнки, Английский, Campus
Териз ЛеФейвор, Искусство, Cherokee Trail

Специалисты по обучению англ. языку (ELA)

Эрин Дэйвис, Специалист ELA, Red Hawk Ridge
Дэйна Перез, Специалист ELA, Cherry Creek
Джэнис Энгермайер, Специалист ELA, Cimarron
Кэтрин Дрэгсет, Специалист ELA, Village East
Мег Люсеро, Специалист/Инструктор ELA, Highline
Селина Кампос, Специалист ELA, Laredo
Джули Хофманн, Специалист ELA, Overland
Мора Миннис-Тёрк, Специалист ELA, Polton
Марк Эрнандез, Специалист ELA, Eastridge
Хезер Стивенс, Специалист ELA, Sagebrush
Мишель Карнс, Специалист ELA, Thunder Ridge

Персонал округа

Рэйчел Розалес, Админ. Секретарь программы ELA
Дэв Ройбол, Информ. Аналитик программы ELA

Родители, переводчики и представители населения

Пилар Лопез, родитель
Хуан Гарсия, родитель
Лия Ли, Корейский переводчик
Анна Мэкинрой, Русский переводчик
Миракл Чоут, Испанский переводчик
Ивонн Товар-Варгас, Испанский переводчик
Сюзан Литгоу, Директор, Центр «Источник Знаний»
Дебора Эйгар, Координатор Программы по Изучению Языка, Университет Regis



Содержание

Цель.....	1
Ответственность.....	2
Правовые требования.....	5
Демографические характеристики.....	11
Распознавание Изучающих Английский Язык.....	13
Оценка знаний Изучающих Английский Язык.....	15
Реклассификация Изучающих Английский Язык....	18
Программа обучения.....	19
Стратегии обучения.....	20
Схема работы программы.....	22
Интенсивная помощь и поддержка.....	23
Профессиональный рост.....	25
Участие родителей.....	28
Иммигранты и беженцы.....	31
Устный и письменный перевод.....	33
Оценка эффективности.....	34
Словарь терминов и сокращений.....	36
Приложение А – Обзор родного языка.....	40



Цель

Задача нашего округа:

«Вдохновить каждого учащегося думать, учиться, достигать, заботиться».

Совершенство – это справедливость для всех

Целью Комплексного Плана школьного округа Cherry Creek для Изучающих английский язык (ELs) является вдохновить каждого учащегося, семью, представителей населения и весь обучающий персонал думать, учиться, достигать и заботиться.

Вдохновить	Лишь немногие организации имеют более убедительную миссию, чем школьный округ Cherry Creek. Мы просим наших учителей «Вдохновлять» каждого ребёнка каждый день. Нашей задачей является внушить нашим учащимся желание учиться, так чтобы они были готовы столкнуться с проблемами сложного и постоянно меняющегося мира.
Каждого учащегося	<ul style="list-style-type: none">▪ Всеобщее Усовершенствование имеет центральное значение нашей работы в округе Cherry Creek. Мы постоянно работаем над улучшением результатов обучения всех учащихся и исключением предсказуемости оценок, зависящей от характеристик ученика.▪ Важно привлекать к работе хорошо знающий персонал, которому небезразлично будущее молодёжи, и который отражает многообразие нашего населения.
Думать	<ul style="list-style-type: none">▪ Учащиеся учатся по программе обучения в соответствии со стандартами штата.▪ Каждый учащийся имеет доступ и обучение с использованием технологий в качестве эффективного средства для учёбы и решения проблем.▪ Учащиеся улучшают мыслительные навыки путём применения во всём округе Мыслительных Схем (Thinking Maps™).▪ Учащиеся начальной школы изучают науку по Научной программе FOSS (FOSS Science™).
Учиться	<ul style="list-style-type: none">▪ В нашем округе наша цель заключается в том, чтобы все учителя имели знания и умения, достаточные, чтобы обучать настоящее и будущее поколение детей.▪ Школьный округ Cherry Creek высоко ценит вовлечение учащихся, родителей и населения в образовательный процесс в качестве полноправных партнёров.
Достигать	<ul style="list-style-type: none">▪ Наши учащиеся - это многообразная группа молодых людей, результаты стандартных тестов которых неизменно превышают средние результаты по штату и по стране. У них есть неизмеримый потенциал, что даёт нам надежду на успешное будущее.▪ В округе Cherry Creek мы верим в то, что каждый учащийся должен иметь знания и умения, необходимые для успеха в колледже и других вариантах после окончания школы, включая профессиональное образование, военную службу или возможность приступить к работе.▪ Наши школы были отмечены несколькими наградами, включая Голубую Ленту и Знак Отличия Джона. По состоянию на 2011-2012 гг., 95% наших школ были отнесены к Планам Эффективности, и 5% были отнесены к Планам по Улучшению.▪ Отдел Языковой Поддержки и Переводческих Услуг был отмечен наградой ELPA в 2014, 2015, 2016 и 2017 годах.
Заботиться	<ul style="list-style-type: none">▪ Одной из целей округа является увеличить процент выпускников старших школ, которые готовы к жизни в демократическом обществе и намереваются участвовать в различных гражданских мероприятиях. Например, важно, чтобы они знали о работе правительства, голосовании, волонтерстве и других формах общественной работы.▪ Школьный округ Cherry Creek намерен увеличить процент учащихся, которые характеризуют свою школу как высоко культурную, и которые проявляют такие черты характера, как честность, уважение к другим и понимание различных культур и расовых групп.



Ответственность

**«Мы мудры не благодаря воспоминаниям прошлого,
но благодаря ответственности за наше будущее».**

~Джордж Бернард Шоу

В данном плане мы старались придерживаться следующих ценностей:

- Размещение потребностей и благополучия учащихся на первое место
- Предоставление безопасной и внимательной среды для обучения
- Возложение больших надежд на рост и достижения каждого учащегося
- Развитие значимых взаимоотношений с учащимися и их семьями
- Уважение и понимание многообразности учащихся и семей, с которыми мы работаем
- Вовлечение учащихся, родителей и населения в качестве партнёров образовательного процесса
- Использование организационных стратегий, способствующих участию и поддержке
- Привлечение высококвалифицированного персонала, отражающего разнообразие нашего населения и заботящегося о благополучии молодёжи
- Проявление серьёзного желания работать на благополучие учащихся и родителей
- Поощрение творчества и инноваций для достижения целей
- Постоянное усовершенствование организации
- Поощрение желания к обучению, достижениям и служению на благо окружающих

Персонал школьного округа

Весь персонал округа ответственен за преданное выполнение данного плана. Все уровни организации несут ответственность за его осуществление и за овладение новыми навыками и знаниями, требуемыми в описанном плане. Важно, чтобы каждая школа в отдельности и весь школьный округ в целом приняли на себя ответственность за успех учащихся, Изучающих английский язык (EL).

Администрация школьного округа

Административный персонал школьного округа будет продолжать направлять и помогать всей организации в достижении её целей, взглядов и миссии, как они описаны в «Стратегическом Плане Действий по Усовершенствованию», который основан на ожиданиях комитета образования штата, федерального и школьных комитетов образования.

Администрация школ

Школьная администрация устраним препятствия, предоставит поддержку и поспособствует профессиональному развитию всех учителей, что необходимо для осуществления данного плана и улучшения достижений каждого учащегося, Изучающего английский язык (EL).



Учителя и персонал школ

Наша модель программы направлена на повышение квалификации как классного руководителя, так и специалиста ELS. Вместе они совместно планируют и совместно преподают уроки с навыками построения обучения и выбором необходимого тестирования таким образом, чтобы все учащиеся могли иметь доступ к стандартным требованиям на уровне класса, а также повышать свои навыки по чтению, письму, восприятию на слух и устной речи на английском языке в этих предметных областях. Во время совместного планирования, преподаватели и специалисты анализируют цель обучения, а также языковую функцию, владение языком и методы, необходимые для понимания и достижения конкретной цели обучения.

Для максимального увеличения успехов учащихся (ELs) каждый учитель должен обладать навыками построения обучения и выбора необходимого тестирования так, чтобы все учащиеся могли активно участвовать в процессе образования, а также понимать функциональный язык, необходимый для конкретного материала/мышления, требуемого на уроке. Преподаватели и специалисты по поддержке при изучении английского языка (ELS) совместно планируют урок с учётом того, какой материал должен быть усвоен, а также с учётом лингвистических требований и функционального языка урока и, в частности то, что учащиеся должны усвоить за это время. Специалисты по поддержке при изучении английского языка (ELS) будут выступать в качестве местного ресурса для учителей общих предметов, делаясь обширным репертуаром эффективных стратегий, чтобы не только обеспечить доступ к предмету, но и подготавливать уроки, в рамках которых непосредственно преподаётся английский язык.





Ответственность

Анализ информации

Сведения об учащихся, Изучающих английский язык (EL) будут проанализированы, как одна из целей плана по улучшению школ. Отдел Тестирования и Оценки Эффективности в срок предоставит важные данные результатов тестов, основанных на стандартах штата Колорадо для их рассмотрения школой. Администрация округа из отдела Изучения Английского Языка предложит свою помощь в анализе результатов этих тестов. Учителя и администрация школы будут вести наблюдение за изучением языка и его употреблением в течение учебного года.

Партнёрство с родителями

Партнёрство с родителями будет основываться на уже накопленном опыте, описанном в разделе **«Участие родителей»** данного плана. Родители и близкие учащихся смогут поддержать детей путём участия в образовательном процессе и волонтерстве.

Профессиональное развитие

Осуществление этого плана будет проходить с помощью профессионального развития, сотрудничества с коллегами по работе в образовании, а также обучения, предоставленного координаторами программы ELS и сотрудничества с директорами школ.





Правовые требования

«Образование - это право человека, имеющее огромную силу преобразовать».

~Кофи Аннан, Лауреат Нобелевской премии мира 2001 года

Программа «Титул III»

Программа «Титул III», основанная на Акте «Ни Одного Отстающего Ребёнка» (NCLB) предоставляет финансирование для Изучающих английский язык (EIs) в течение их обучения языку и основным предметам.

По закону все учащиеся, Изучающие английский язык, должны получать качественное образование как по английскому языку, так и по общеобразовательным предметам. Акт NCLB даёт некоторую свободу в выборе программ и учебных планов, при этом требуя высоких результатов от учащихся в области изучения англ. языка и академического прогресса. По требованиям программы «Титул III» все штаты должны разработать стандарты для обучения английскому языку и связать их со стандартами общеобразовательных предметов. Школы несут ответственность за то, чтобы все Изучающие английский язык обучались по такой системе и чтобы велось наблюдение за их успехами.

Ниже приведены некоторые из требований Акта NCLB относительно Изучающих английский язык:

Тестирование

- Знание языка будет ежегодно проверяться у всех учащихся, Изучающих английский язык, при помощи теста ACCESS (Оценка Понимания и Общения на Английском Языке по Штатам) в соответствии с требованиями штата Колорадо.
- Все Изучающие английский язык сдают тест штата по академическим достижениям в области языка и математики. Те учащиеся, которые прибыли в США менее одного года не обязаны сдавать тест по языку за первый год пребывания.
- Те учащиеся, Изучающие английский язык, которые непрерывно обучались в школах США последние три года, и которые участвовали в программе «Титул III», должны сдавать тест по английскому языку в области чтения.

Уведомление родителей

- Школьный округ Cherry Creek извещает родителей о том, почему их ребёнок нуждается в услугах специально созданной программы по языку.
- Также школьный округ Cherry Creek помогает родителям активно участвовать и получать информацию об участии их ребёнка в программе по английскому языку. Для более подробной информации обратитесь к разделу Участие родителей.



Правовые требования

Подотчётность

Школьный округ Cherry Creek финансируется программой «Титул III», поэтому на нас лежит ответственность за выполнение задач, соответствующих «Ежегодной Оценке Достигнутых Целей» (AMAOs). Эти задачи используются для оценки эффективности программы по английскому языку. Существуют три конкретные цели AMAO:

- Процент учащихся, у которых отмечен прогресс в изучении английского языка
- Процент учащихся, выучивших английский язык
- Выполнение условий «Среднего необходимого процентного роста» (MAGP)

Программирование

Школьный округ Cherry Creek:

- Подтверждает, что все учителя, преподающие программу изучения языка для учащихся, частично владеющих английским языком (LEP), свободно владеют английским языком, включая навыки письменной и устной речи. Специалисты ELS имеют сертификацию в области культурно-лингвистического образования.
- Гарантирует, что программа изучения языка активизирует устную речь, чтение, письмо и понимание английского языка, а также помогает учащимся достичь академических стандартов обучения штата
- Создал этот план на основе научных исследований в области обучения детей, частично знающих английский язык
- При разработке плана для Изучающих английский язык (EL) округ консультировался с учителями, научными исследователями, администраторами школ и родителями, а также с образовательными учреждениями, некоммерческими организациями и высшими учебными заведениями
- Не нарушил законов штата, в том числе конституционного закона об образовании для детей, частично знающих английский язык (Параграф 3116(д)(5))





Правовые требования

Акт о Знании Английского Языка (ELPA)

(Законопроект Сената 462-1981; Статья 24 Раздела 22, пересмотренный Устав штата Колорадо с внесёнными в него поправками)

Законодательная декларация

Генеральная Ассамблея настоящим документом находит, определяет и заявляет, что в данном штате имеется значительное количество учащихся, чей образовательный потенциал строго ограничен, поскольку основным средством общения является язык, отличный от английского. Генеральная Ассамблея признаёт необходимость предусмотреть переходные программы для улучшения навыков английского языка для учащихся. Цель этой статьи - обеспечить создание программы обучения английскому языку в государственных школах и обеспечить распределение денежных средств в нескольких школьных округах, чтобы покрыть расходы на такую программу.

(Раздел 22-24-105. Определяет полномочия и обязанности округа следующим образом)

Обязанностью округа является:

- Определить учащихся посредством наблюдений и рекомендаций родителей, учителей или других лиц, доминирующим языком которых может быть не английский;
- Оценить таких учащихся, используя средства и методы, утверждённые департаментом, чтобы определить, является ли их доминирующим языком не английский;
- Уведомить департамент об учащихся в округе, доминирующим языком которых не является английский;
- Предоставление и осуществление программ для учащихся, доминирующим языком которых не является английский.

Учащийся, доминирующий язык которого не является английский, определяется как ученик государственной школы, чья академическая успеваемость нарушается из-за его неспособности понимать или адекватно говорить по-английски. Знание английского языка определяется его местным школьным округом посредством использования методов и тестов, утверждённых департаментом. Такой учащийся имеет один или несколько следующих признаков и будет рассмотрен как:

- Учащийся, который говорит на другом языке, отличном от английского, и не понимает или говорит по-английски
- или
- Учащийся, который понимает или говорит немного по-английски, но чьё преобладающее понимание или речь на языке, отличном от английского
- или
- Учащийся, который понимает или говорит на английском и одном или нескольких других языках и чей доминирующий язык трудно определить, если развитие и понимание английского языка учащегося:
 1. На уровне или ниже среднего уровня округа, либо ниже среднего или эквивалентного уровня на национальном стандартизированном тестировании
 - или
 2. Ниже требуемого уровня при тестировании на знание английского языка, одобренного департаментом.



Правовые требования

Федеральное законодательство в отношении обязательства округа по предоставлению услуг учащимся, частично владеющим английским языком (LEP)

Действующая Политика Управления по Гражданским Правам (OCR) в отношении обязательства округа по отношению к учащимся с категорией LEP основана на следующих федеральных законах и решениях суда:

1964	Раздел VI Акта о Гражданских Правах
1968	Акт о Двухязычном Образовании
1970	Меморандум от 25 мая
1974	Решение Верховного Суда США по делу Лау против Николса
1974	Акт о Равных Возможностях в Области Образования
1978	Поправки к Образованию
1981	Решение по Пятому Округу дела Кастанеды против Пикарда
1985	OCR: Процедуры Соблюдения Языка Меньшинства в Соответствии с Разделом VI
1991	Обновление Политики OCR

1964 Раздел VI Акта о Гражданских Правах

Запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения. Округи должны предоставить равный доступ к образованию и возможности для учащихся языковых меньшинств. Доступ должен быть эффективным. Это способствовало предоставлению альтернативных языковых программ. Школы не могут ограничивать использование человеком преимуществ или привилегий, которыми пользуются другие лица. Школы не могут предоставлять услуги, финансовую помощь или другие льготы, которые отличаются или предоставляют их иным образом.

1968 Акт о Двухязычном Образовании

Акт о Двухязычном Образовании был первым федеральным признанием того, что учащиеся с ограниченной способностью говорить по-английски имеют особые образовательные потребности. В интересах обеспечения равных возможностей в области образования, двухязычные программы должны финансироваться из федерального бюджета.

1970 Меморандум от 25 мая

Уточнение Акта о Гражданских Правах Раздела VI 1964 года. 25 мая 1970 года, Департамент Здравоохранения, Образования и Социального Обеспечения издал меморандум относительно образования детей с ограниченной способностью говорить по-английски. Меморандум проинформировал школьные округа о том, что они должны принять позитивные меры для исправления дефицита английского языка у детей, которые выходят за рамки предоставления одинаковых книг и учителей всем ученикам. Одинаковое образование не является равным образованием. Они не должны размещать учащихся в классы для умственно отсталых лиц исключительно потому, что они не знают английского языка, отказывать им в доступе к подготовительным курсам колледжа или размещать их в безвыходные системы наблюдения. Наконец, школьные округа обязаны надлежащим образом уведомлять родителей на языках, отличных от английского, в отношении школьной деятельности (которая привлекает внимание других родителей) таким образом, чтобы они понимали и имели равный доступ и возможности для



Правовые требования

принятия участия. Школы должны помогать учащимся преодолевать языковые барьеры и предоставлять им возможность участвовать в значимой работе. Вопрос о необходимости альтернативной программы решается путём определения того, могут ли учащиеся языкового меньшинства эффективно участвовать в обычной учебной программе. Когда они не могут, школьный округ должен предоставить альтернативную языковую программу. Округи должны убедиться, что программа предназначена для обеспечения эффективного участия учащихся языковых меньшинств. Необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы были созданы полноценные и соответствующие программы. Ожидается, что полноценная программа будет включать в себя поддержание достаточно точных и полных данных о её реализации и о прогрессе учащихся, которые пройдут через неё. Учащиеся не могут быть исключены из эффективного участия в школе из-за неспособности говорить и понимать язык обучения.

1974 Решение Верховного Суда США по делу Лау против Николса

В 1974 году Верховный Суд США по делу Лау против Николса вынес решение о том, что иск против школьного округа Сан-Франциско был возбуждён родителями по обвинению в том, что 1800 китайским учащимся отказывали в равном образовании из-за их ограниченных навыков английского языка. Судья Уильям О. Дуглас писал, что, поскольку ученики знали мало или вообще не владели английским языком, они были исключены из любого значимого образования. Верховный Суд постановил, что для школьных округов недостаточно предоставить тех же учителей и книги для учащихся языковых меньшинств, но они должны были оказать специальную помощь на английском языке, таким образом, чтобы учащиеся с ограниченным уровнем владения английским языком (LEP) могли бы принять значимое участие в системе образования. Суд утвердил план Лау для школьных округов с 20 или более языковых меньшинств учащихся. Школы должны принимать позитивные меры для преодоления образовательных барьеров, которые препятствуют равноправному участию в учебной программе.

1978 Поправки к Образованию

Поправки к Образованию 1978 года расширили возможности двуязычных программ, начиная от учащихся с ограниченной способностью говорить по-английски до учащихся с ограниченным знанием английского языка. Этот термин относится к учащимся с достаточными разговорными трудностями, пониманием, чтением или письмом на английском языке, лишая данные лица возможности успешно учиться в классах, где языком обучения является английский (Общественное право 95-561).

1981 Решение по Пятому Округу дела Кастанеды против Пикарда

Данное решение в Рэймондвилле, штат Техас, указывало, что школы должны иметь программу для учащихся с категорией LEP, и она должна иметь законное основание. Программа должна быть реализована не только на бумаге. Программа должна быть оценена, чтобы убедиться, что она работает и соответствующим образом адаптирована.

1991 Политика Управления по Гражданским Правам (OCR): трёхсторонний подход Кастанеды

Полноценность образовательного подхода



Правовые требования

Прерогатива каждого округа заключается в выборе конкретного образовательного подхода для удовлетворения потребностей своего конкретного населения, Изучающего английский язык (EL). Округ может использовать любой образовательный подход, который признаётся полноценным некоторыми экспертами в этой области, или подход, который признан законной образовательной стратегией.

Независимо от подхода к образованию, выбранного округом, при оценке соблюдения Раздела VI применяется двойной запрос: (1) предусматривает ли этот подход развитие английского языка; и (2) позволяет ли подход обеспечить значимое участие Изучающих английский язык (ELs) в образовательной программе округа. Управление по Гражданским Правам (OCR) призывает округа разрабатывать свои собственные конкретные цели программы. Независимо от того, официально ли эти цели разработаны, OCR требует, чтобы программа соответствовала двойным требованиям Раздела VI.

Надлежащее выполнение: требования к персоналу, критерии выхода и доступ к таким программам, как программа для Одарённых и Талантливых и Специальное Образование

Как только округ выбрал образовательный подход, он должен предоставить необходимые ресурсы для реализации программы. Различия в программах, осуществляемых округами, могут быть такими же разнообразными, как и население, обслуживаемое этими округами.

Оценка программы

Как только округ выбрал образовательный подход, он должен предоставить необходимые ресурсы для реализации программы. Различия в программах, осуществляемых округами, могут быть такими же разнообразными, как и население, обслуживаемое этими округами.

- Работает ли программа?
- Получают ли учащиеся, Изучающие английский язык (ELs) знания английского языка, которые позволят им осмысленно участвовать в образовательной программе округа?





Демографические характеристики – 2018 г.

«Мы все должны знать, что разнообразие делает материю богаче, и мы должны понимать, что все нити этой материи равны по их ценности, независимо от их цвета».

~Майя Анжелу

Общее количество учащихся: 55.699

Общее количество Изучающих англ. язык (EL): 6.053 10.87% от всех учащихся

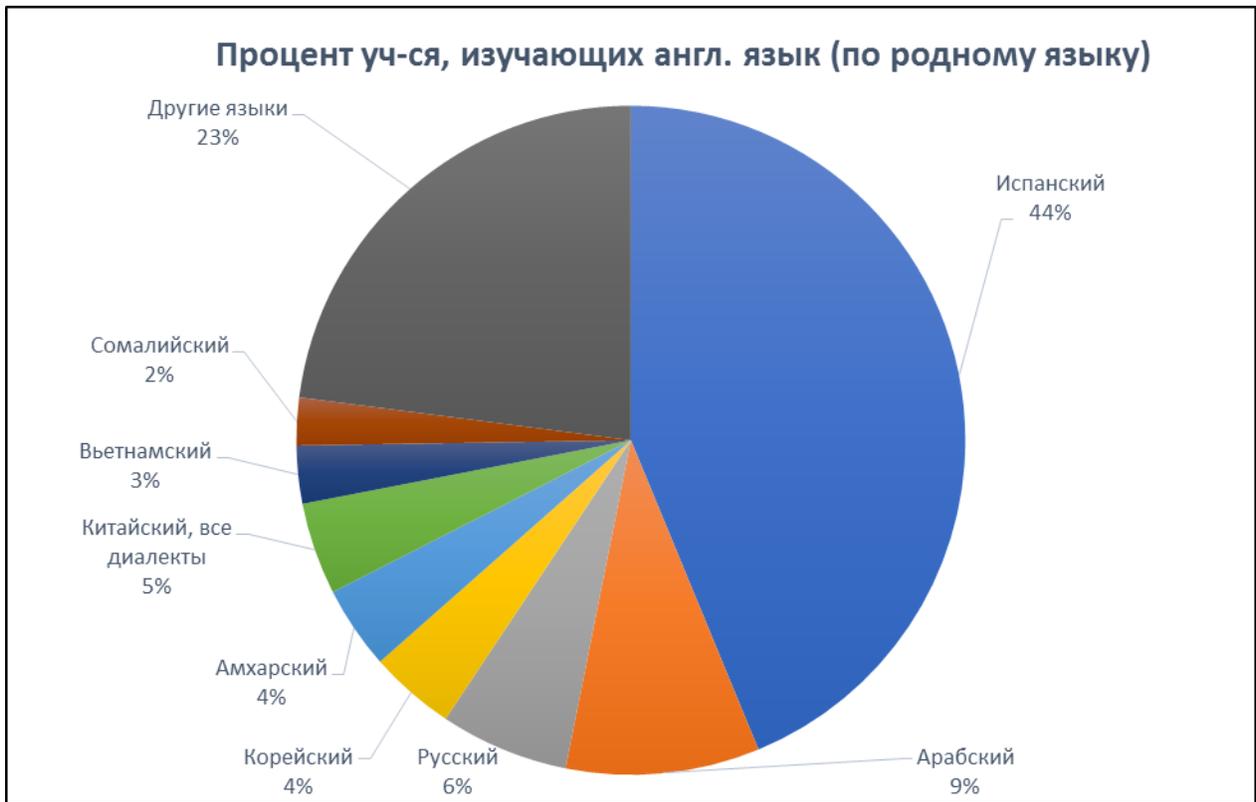
	Изуч. англ. яз. (ELL)	% Изуч. англ. яз. (ELL)	Не изуч. англ. яз.(Non-ELL)	% Non-ELL
Программа бесплатных обедов	4,003	66.13%	12,622	25.42%
Программа одарённых и талантливых	13	.21%	4,166	8.39%
Программа мигрантов	10	.165%	3	.006%
Программа Спец. Образования	807	13.33%	6,022	12.13%
Не владеющие англ. языком (NEP)	258	4.26%		
Частично владеющ. англ. яз. (LEP)	4,578	75.63%		
Свободно владеющ. англ. яз. (FEP)	1,217	20.10%		

Языки, представленные в школьном округе Cherry Creek

Английский	41,802	75.05%
Испанский	5,392	9.68%
Арабский	970	1.74%
Русский	887	1.59%
Корейский	791	1.42%
Амхарский	624	1.12%
Китайский (мандаринский)	551	0.99%
Вьетнамский	473	0.85%
Хинди	288	0.52%
Другие языки	3,921	7.04%



Демографические характеристики – 2018 г.





Распознавание Изучающих Английский Язык

«Мы – это не то, что мы из себя представляем, и мы не уважаем и не ценим это в других; мы – это то, на что мы способны».

~Генри Дэвид Торо

Начальная идентификация

При регистрации в школьный округ Cherry Creek каждый учащийся, который говорит, понимает, читает и/или пишет на другом языке, будет протестирован на знание английского языка по четырём параметрам (областям): устная речь, восприятие её на слух, чтение и письмо.



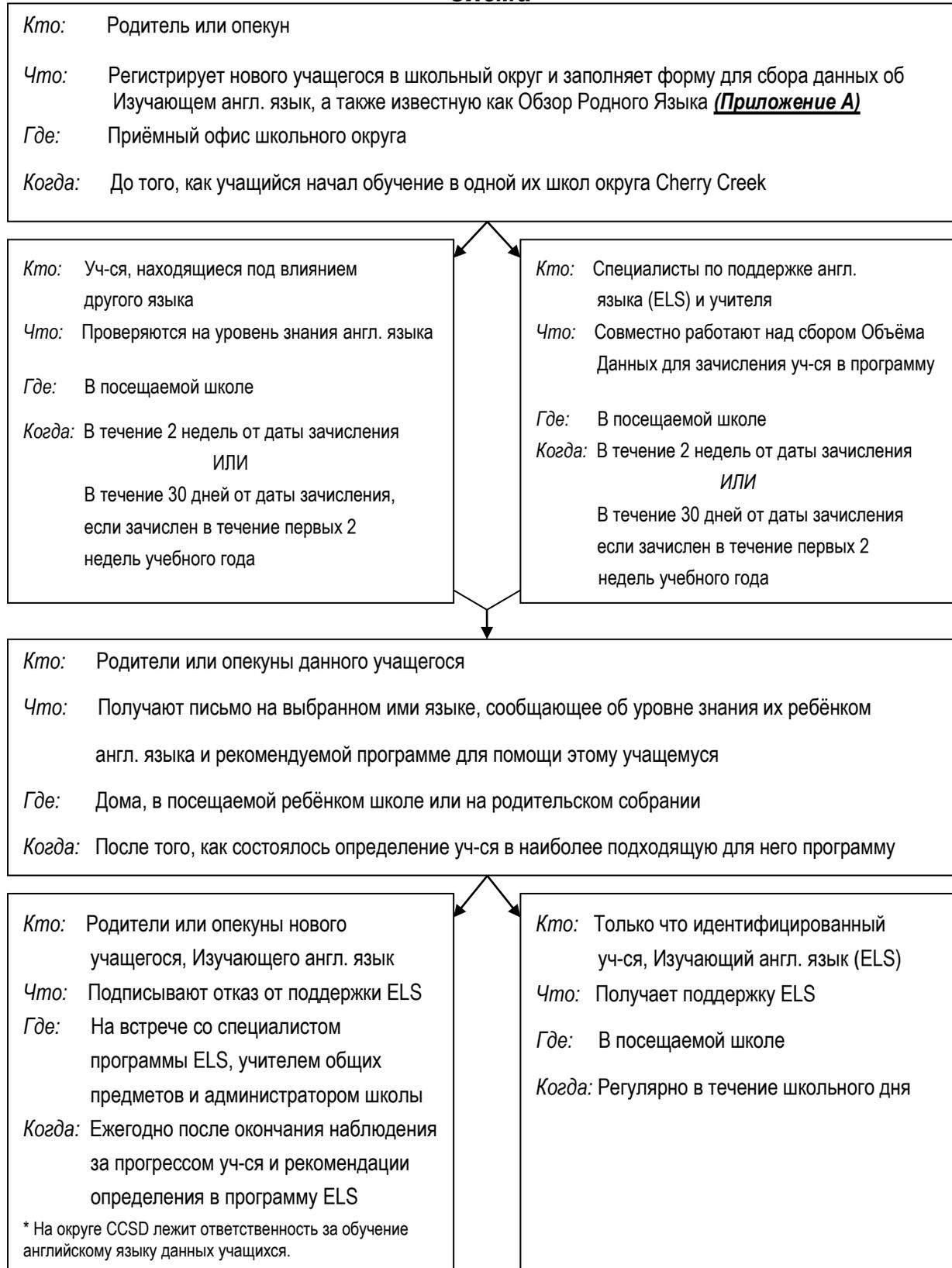
Последующая идентификация

Если учащийся одной из школ Cherry Creek на данный момент не получает дополнительной поддержки по английскому языку и демонстрирует необходимость в такой поддержке (вследствие предполагаемых недостаточных знаний языка в одной из четырёх областей), ему/ей может быть предложен тест, чтобы определить, необходима ли, и поможет ли дополнительная поддержка при Изучении Английского как Второго Языка. Запросить такое тестирование может родитель, учитель или персонал школы, работающий с учащимся и хорошо его знающий. После того, как запрос был направлен специалисту по обучению английскому языку (ELS specialist), учащемуся будет дан тест для оценки его знаний по английскому языку.



Распознавание Изучающих Английский Язык

Схема





Оценка знаний Изучающих Английский Язык

«Совершенство – это постепенный результат стремления всегда делать лучше».

~Пэт Райли

Определение соответствующей поддержки для Изучающего английский язык (EL) основывается на результатах многочисленных тестов. В основе подходящей и стимулирующей программы обучения учащегося (EL) лежит анализ подлинных тестов на знание английского языка и его общая успеваемость.

Перед школой будет стоять задача проанализировать информацию об учащемся. Классные руководители, специалисты по поддержке при изучении английского языка (ELS), учителя общеобразовательных предметов и инструкторы будут совместно работать над обработкой официальных и неофициальных сведений, чтобы создать наиболее эффективный план обучения всех учащихся школы.

Оценка знаний

Таблица оценки знаний на странице 17 показывает широкий выбор тестов, которые помогают диагностировать потребности Изучающих англ. язык, вести наблюдение за их прогрессом и оценить их ежегодный рост успеваемости и знания языка. Такой всесторонний взгляд помогает менять план обучения учащегося в зависимости от результатов тестирования и способствует выполнению округом Ежегодной Оценки Достигнутых Целей (AMAOs).

Для работы с учащимися учителя, специалисты по поддержке при изучении английского языка (ELS) и администрация школы рассмотрят результаты каждого учащегося по стандартизированным тестированиям штата Колорадо и текущему Развитию Навыков Английского Языка (ELD). Школьный округ предоставит необходимую помощь в сборе и анализе информации. Могут возникнуть следующие вопросы: «Достиг ли учащийся требуемых штатом целей AMAO?», «Замечено ли у учащегося движение к овладению языком (как минимум продвижение на один уровень в течение учебного года)?»

Наблюдение за прогрессом

Ежегодно школьный округ Cherry Creek, используя Объём Данных (BOE), определяет знания учащихся по английскому языку в области устной речи, восприятия её на слух, чтения, письма и общего понимания.

В таблице Объёма Данных (BOE) (Приложение Б) описаны требуемые и необязательные компоненты наблюдения за прогрессом учащихся в изучении англ. языка. Данные параметры должны использоваться в течение всего обучения в программе «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка».



Оценка знаний Изучающих Английский Язык

Объём данных (BOE) существует в базе данных округа и включает в себя информацию из следующих источников:

- Ежегодный тест по английскому языку (ACCESS) (обязателен для всех учащихся, частично знающих английский язык)
 - Ежегодные стандартизированные тестирования
 - Официальные и неофициальные тесты на знание предмета
 - Диагностические тесты
 - Перечни достижений и показателей развития
 - Задokumentированные наблюдения в виде записей происшедшего и портфолио
 - Примеры использования языка, анкеты, тесты на владение языком
 - Опрос/анкетирование родителей, учителей или учащихся
 - Файл с результатами успеваемости учащегося
 - Дневники и протоколы

Критерии оценивания устной и письменной речи с помощью системы WIDA

Школьный округ применяет критерии оценивания устной и письменной речи с помощью системы WIDA, которые представляют из себя метод наблюдения за прогрессом учащихся (EL's) в овладении английским языком в области устной речи и письма. Такое средство наблюдения помогает не только учителю общеобразовательного предмета, но и специалисту по поддержке при изучении англ. языка (ELS) в течение их совместного планирования и создания учебного плана для учащегося.





Оценка знаний Изучающих Английский Язык

Таблица Оценки Знаний – устная речь, аудирование, чтение, письмо

Тест	Цель	Тип	Когда сдаётся	Развитие навыков английского языка – что проверяется?
Тест по английскому языку (ACCESS)	Аудирование, устная речь, чтение, письмо	Итоговый	Январь	Аудирование, устная речь, чтение, письмо
Тест по чтению на уровне класса, iReady или Оценка Уровня Самостоятельного Чтения (IRLA)	Навыки чтения на английском языке Классы с 0 по 5	Проверка и наблюдение за прогрессом	Три раза в год	Чтение
Тест Наглиери по Измерению Невербальных Способностей (NNAT)	Невербальные способности 3-й класс	Диагностический	Осень	
Показатели штата Колорадо по Академической Успеваемости (CMAS)	Чтение, письмо, математика (3кл.-10кл.) Научные дисциплины (5кл., 8кл., 10кл.)	Итоговый	Весной	Чтение, письмо
Начальный тест на Определение Уровня Владения Английским Языком (WIDA) (W-APT) для 0 кл.	Определение в программу (0кл.-12кл.)	Формирующий	В течение 30 дней после зачисления или 2 недель от зачислен. после 1 октября; для уч-ся, которые говорят на другом языке	Устная речь, аудирование, чтение, письмо



Реклассификация Изучающих Англ. Язык

«Успех – это путешествие, а не пункт назначения».

~Бен Свитланд

Школьный округ Cherry Creek определил критерии для выхода из программы «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELS), таким образом гарантируя успеваемость Изучающих английский язык (ELs) по тем же стандартам, которые поставлены перед остальными учащимися. Совместное решение принимается для определения, достиг ли учащийся этих целей, и готов ли он к переводу в «статус наблюдения» без дополнительной поддержки по английскому языку.

Процесс:

- Наблюдение за прогрессом Изучающего англ. язык показывает, что учащийся:
 - Овладел англ. языком в области устной речи, восприятия на слух, чтения и письма
 - Успевает по остальным предметам: английскому языку, общественным и естественным наукам, матем-ке, а также социальному и академическому языку
- Работая совместно с учителями, родителями/опекунами и учащимся, специалист ELS:
 - Собирает сведения, полученные в итоге достоверного тестирования и документированных наблюдений, чтобы создать объём данных и определить, есть ли необходимость реклассификации уч-ся из категории «Частично владеющий английским языком» (LEP) в категорию «Свободно владеющий английским языком» (FEP)
 - Заносит полученную информацию (BOE) в электронную базу данных школьного округа
 - После этого в течение двух лет наблюдает за успеваемостью учащегося по общеобразовательным предметам
 - Официально переводит учащегося из программы «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELS), после того, как учащийся в течение двух лет продемонстрировал успехи в обучении и по английскому языку
- Школы обязаны предоставить необходимую помощь учащемуся в том случае, если у него есть пробелы в знаниях по другим предметам из-за активной работы над изучением английского языка.

Реклассификация и выход из программы учащегося с особенностями

Решение реклассифицировать учащегося, обучающегося в Специальном Образовании и в программе «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELS) принимается членами группы Программы Индивидуального Обучения (IEP) (состоящей из учителей специального образования и общеобразовательных предметов, специалистов по обучению англ. языку, родителей и самих учащихся) и персоналом школы, хорошо знающим учащегося и его/её успеваемость. Если неспособность учащегося мешает ему/ей достичь критериев реклассификации/выхода из программы, то создается группа программы (IEP), которая фиксирует информацию об учащемся в Объёме Данных (BOE), чтобы создать необходимый план обучения, основанный на потребностях каждого учащегося в отдельности. Такими данными могут быть: Программа Индивидуального Обучения уч-ся (IEP), документация программы Ответ на Интенсивную Помощь (Rtl) и/или результаты теста ACCESS.



Образец Программы

Цель программы «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка»

Предоставить учащимся различных культурных и лингвистических групп равные возможности к последовательному обучению, которое ускорит овладение социальным и академическим английским языком, а также предоставить им возможность полноценного доступа к изучению материала основной школьной программы и повысить успеваемость учащихся, путём сотрудничества и совместного преподавания.

Наш образец программы в начальных, средних и старших школах основан на приведённом выше утверждении. Поэтому, на каждом уровне, изучающие английский язык:

- 1) получают развивающую языковую поддержку в социальном и академическом английском языке, а также на языке математики, общественных и естественных наук, английского языка
- 2) имеют доступ к изучению материала основной школьной программы, основанной на стандартах штата

Начальная школа

Изучающие английский язык получают обучение по основным предметам (математике, общественным и естественным наукам, английскому языку). Изучающие английский язык имеют поддержку в развитии навыков английского языка путём совместного преподавания. В классе совместного преподавания присутствует учитель по предмету, а также специалист по развитию навыков английского языка.

Средняя школа

Изучающие английский язык получают обучение по основным предметам (математике, общественным и естественным наукам, английскому языку). В классе совместного преподавания присутствует учитель по предмету, а также специалист по развитию навыков английского языка. Изучающие английский язык имеют поддержку в развитии навыков английского языка посредством классов для начинающих/NEP, а также совместного преподавания.

Старшая школа

Изучающие английский язык получают обучение по основным предметам (математике, общественным и естественным наукам, английскому языку). В классе совместного преподавания присутствует учитель по предмету, а также специалист по развитию навыков английского языка. Изучающие английский язык имеют поддержку в развитии навыков английского языка посредством классов для начинающих/NEP, а также совместного преподавания.



Стратегии обучения

«Если дети не обучаются так, как вы их учите, учите их так, как они обучаются».

- Мэри Энн Кристисон

Чтобы осуществить миссию округа, мы должны удостовериться, что у всех учителей есть знания и умения, достаточные для обучения и подготовки учащихся к жизни и работе в глобальной экономике. Поэтому нам необходимо иметь программу обучения, основанную на подготовке уч-ся к жизни в 21-ом веке и в последующий период. Мы постоянно работаем над предоставлением всем учителям эффективных средств для обучения каждого ребёнка и помощи в достижении его потенциала.

Структура программы обучения округа Cherry Creek построена в виде цикла с четырьмя главными компонентами: **планирование, обучение, наблюдение и регулирование**. В то время, как эти компоненты слегка накладываются друг на друга, структура программы обрисовывает основные идеи каждого компонента и связывает их с определёнными аспектами Отчёта о работе учителя школьного округа Cherry Creek.

Цель структуры обучения

Структура программы обучения в школьном округе Cherry Creek основана на принципах практики, атмосферы и организации работы в классе, которые, как показывают исследования, являются самыми лучшими методами улучшения успеваемости учащихся.

- Согласно результатам исследований некоммерческой исследовательской организации «Среднеконтинентальное Исследование Образования и Обучения» (McREL), находящейся в Денвере, Колорадо, одним из признаков успеха школьных округов является широкая общая структура планирования работы в классе. Такое планирование предоставляет возможность для использования общеизвестных терминов и последовательных, основанных на исследованиях стратегий обучения в школе.
- Исследователи соглашаются, что самыми успешными являются те школы и школьные округа, которые используют последовательное структурированное обучение, определяющее и выравнивающее содержание уроков, средства и методы обучения и оценки его эффективности. (*Ньюман, Смит, Алленсворт и Брик, 2001 г.*)
- Исследователи McREL и других учреждений определили принципы обучения, которые ведут к более высоким результатам успеваемости учащихся (как описано в книге «*Обучение в классе, которое помогает*»). Данная структура сочетает в себе такие принципы и связывает их с аспектами Отчёта о работе учителя школьного округа Cherry Creek.
- Использование данной структуры совпадает с результатами глубокого исследования, проведённого школьным округом Cherry Creek в 2006–2007 учебном году. Эти результаты подтолкнули школьный округ к созданию более последовательного и намеренного подхода к обучению и его планированию.

Эффективное обучение Изучающих Английский Язык включает всё выше сказанное, плюс:

- Обучение, основанное на книге «*Протокол Наблюдений за Вспомогательным Обучением*», Эчеваррия, Вогт и Шорт
- Обучение, основанное на книге «*Руководство по Совместному Преподаванию: Практические Советы по Облегчению Обучения Учащихся*», Вилла, Таусэнд, Невин
- Руководство по Созданию, Подаче и Оценке обучения Изучающих Англ. Язык (2016), Colorado EL Guidebook
- Обучение, учитывающее формы, функции и свободное освоение материала



Стратегии обучения

Данные стратегии должны быть запланированы и реализованы на успешном уроке совместного преподавания:

Рассмотреть:	Вопросы, которые нужно задать:
Цели обучения	<ul style="list-style-type: none">• Чему мы хотим научить учащихся?• Каковы наши большие идеи и важные вопросы?• Какой функциональный язык необходим для достижения цели обучения (на уровне слова, предложения и беседы)?
Анализ данных	<ul style="list-style-type: none">• Что наши данные сообщают нам о наших учениках?• Какие концепции/навыки/язык освоили наши учащиеся и какие концепции/навыки/язык могут вызывать у них трудности?• Какие культурные, личные, поведенческие или иные сведения мы имеем о наших учениках, которые будут влиять на наше обучение?
Стратегии и поддержка	<ul style="list-style-type: none">• Какие стратегии обучения наилучшим образом поддержат цели в области обучения и языка?• Какая стратегия лучше всего обучит выявленные трудности?• Какой подход(ы) совместного преподавания мы будем использовать для удовлетворения потребностей учащихся?
Оценка	<ul style="list-style-type: none">• Как мы узнаем, если учащиеся осваивают обучение и языковые цели?• Что мы будем делать, если они этого не делают? Как мы будем следить за прогрессом в области освоения?
Роли и обязанности	<ul style="list-style-type: none">• Какие конкретные задачи мы будем выполнять до, во время и после урока?



Программа обучения

ELS не является отдельной программой обучения. Это процесс, в течении которого учащиеся изучают английский язык (Поддержка при Изучении Английского Языка). Наши специалисты ELS совместно с учителями преподают в обычном классе с целью упрощения подачи материала, а также поддерживают учителей в обеспечении того, чтобы развитие языка учащихся происходило одновременно с изучением общих предметов.





Интенсивная помощь и поддержка

«Учитель – это тот человек, который постепенно делает себя ненужным».
~Томас Каррутерс

Прежде всего, уч-ся, Изучающим английский язык (ELs) в школах округа Cherry Creek будут предоставлены те же самые программы помощи, которые доступны их сверстникам, свободно владеющим английским языком. Такими программами могут быть программы «Титул I» и Специальное Образование, наряду с программой Услуги для Преуспевающих Академически и Одарённых детей и программой Интенсивной Помощи неуспевающим учащимся (Rtl).

Учащийся, получающий помощь по чтению, математике или письму, также имеет право на обучение в программе «Поддержка при изучении английского как второго языка» (ELS).

Невзирая на использование программы интенсивной помощи, мы направлены на уменьшение разрыва в достижениях Изучающих английский язык и учащихся, говорящих на английском языке с рождения, при этом пользуясь следующими принципами:

- Универсальное тестирование
- Обучение с использованием вспомогательного материала (включая изучение новых слов, основываясь на ранее приобретённых знаниях).
- Частый контроль за прогрессом в обучении академического роста учащегося
- Использование соответствующих культуре и языку методов (упомянутых в этом руководстве), основанных на исследованиях.
- Совместная работа учителей, специалистов программы ELS и других программ и родителей

Структура программы Интенсивной Помощи:

В школах Cherry Creek, используя ожидаемый подход к обучению: планировать, обучать, контролировать и регулировать, сотрудники выявляют потребности на уровне школы, класса, группы и на индивидуальном уровне, чтобы обеспечить соответствующий рост в освоении материала для всех учащихся. Программа Интенсивной Помощи позволяет учителям и администраторам использовать профессиональную подготовку, опыт и таланты сотрудников, чтобы создать учебное сообщество, которое направит всех учащихся на путь подготовки к колледжу и профессиональной деятельности.

- В каждой школе существует инфраструктура, дающая возможность всем уч-ся получать интенсивную помощь. Такая помощь назначается школой или решением специальной группы по Разрешению Проблем.
- Группа по Разрешению Проблем или Планированию Интенсивной Помощи при поддержке родителей определяет, какая помощь должна быть оказана, учитывая родной язык и культурное наследие учащегося.
- Чтобы все учащиеся были готовы к колледжу и профессиональной деятельности, программа Интенсивной Помощи для Изучающих английский язык основана на результатах обучения и даёт дополнительную помощь в изучении основных предметов, невзирая на развитие родного языка учащегося, уровня его грамотности и общих академических способностей.



Интенсивная помощь и поддержка

- Данные программы интенсивной помощи дают учащимся дополнительное время для изучения языка, навыков и знаний по общим предметам и достижения стандартов штата. В тех случаях, когда учащийся не демонстрирует ожидаемых результатов, предлагается замена общеобразовательного обучения Специальным Образованием.



Специальное Образование:

- Когда это необходимо, учащиеся, Изучающие английский язык (ELs) имеют полное право на обучение в программе Специального Образования, если это подтверждается объёмом данных, который может включать данные, полученные при обучении в программе Интенсивной Помощи (Rtl).
- При определении права на получение услуг Специального Образования, родителям сообщат об их правах, правах учащегося, процессе работы и гарантиях этой программы.
- Если учащийся был направлен в программу Специального Образования, родители получат уведомление об этом, перечисляющее причины направления, и будут приглашены на встречу с персоналом школы, чтобы обсудить потребности учащегося.
- Всё общение с родителями будет проходить на языке и в формате, выбранном родителями.
- Специалисты по поддержке при изучении английского как второго языка (ELS) будут являться активными членами комиссии по Программе Индивидуального Образования (IEP).
- Будут проанализированы наиболее достоверные и надёжные результаты тестирований.
- Учащиеся продолжат получать поддержку ELS при получении услуг Специального Образования.

Оставление на второй год:

Учащиеся, Изучающие английский язык, не могут быть оставлены на второй год, исключительно основываясь на их уровне знания английского языка. Управление по Гражданским Правам Департамента Образования США считает такое действие дискриминационным, так как эти учащиеся оставляются на второй год по той причине, что в прошлом у них не было возможности выучить язык. Команда специалистов/учителей может рассмотреть вопрос об оставлении учащегося на второй год, если:

- Учащийся учится постоянно более одного учебного года
- Учащийся сдал тест на знание английского языка (ACCESS)
- Учащийся получает поддержку ELS
- Вносятся изменения в проведении уроков, заданий, домашних заданий и тестирований
- Учащийся имеет индивидуальный учебный план для документирования его прогресса и изменений в классе
- Альтернативные стратегии оценок были реализованы

Эта команда должна учитывать положительное и отрицательное влияние, которое может оказать оставление на второй год на данного учащегося



Профессиональный рост

«Тот, кто осмеливается учить, не может перестать учиться». ~Джон Коттон

Область работы	Цели профессионального роста	Непрерывный профессиональный рост	Дополнительные возможности проф. роста
Распознавание, определение, реклассификация, оставление на второй год	Учителя, работающие с Изучающими англ. язык (ELs) (включая основных предметов и специалистов ELS) должны: <ul style="list-style-type: none">• Знать процессы распознавания и определения уч-ся в программу• Понимать разницу между потребностями в изучении языка уч-ся, знающих англ. язык и его изучающими• Знать признаки Изучающих англ. язык уч-ся с исключительными потребностями• Понимать свою роль и ответственность перед уч-ся, которые свободно владеют англ. языком (FEP) (Уч-ся, переведённые в разряды Наблюдение 1, Наблюдение 2 и Закончивший программу)	<ul style="list-style-type: none">• Все специалисты программы ELS прошли подготовку к проведению стандартизированных тестов штата Колорадо для Изучающих англ. язык• Учителя программы для Одарённых и Талантливых (GT) ежегодно проходят подготовку по знанию признаков особо одарённых детей и выявлению особо одарённых детей среди учащихся, Изучающих английский язык• Все специалисты программы ELS должны знать правила и процедуру распознавания, определения в программу и реклассификации учащихся, Изучающих английский язык	<ul style="list-style-type: none">• Учителя, работающие с Изучающими англ. язык (ELs) (включая основных предметов и специального образования) имеют возможность пройти подготовку по требованиям распознавания, определения в программу и реклассификации учащихся• Предоставление родителям возможности обсудить правила и процедуры определения в программу ELS и реклассификации учащихся
Тестирование и оценка эффективности	Школьный округ Cherry Creek (CCSD): <ul style="list-style-type: none">• Гарантирует последовательность тестирования Изучающих англ. язык• Разработает общие тесты для контроля за изучением устной речи, восприятия речи на слух, чтения и письма• Предложит возможности проф. роста в зависимости от потребностей школы	<ul style="list-style-type: none">• Специалисты ELS получают поддержку в анализировании уч-ся и программировании данных стандартизован. теста, а также по данным эффективного совместного преподавания из критериев оценивания совместного преподавания• Отдел Тестирования и Оценки Эффективности предлагает учителям возможность изучения	<ul style="list-style-type: none">• Все специалисты программы ELS постоянно получают поддержку в области основных стратегий обучения Изучающих англ. язык детей• Обсуждение данных и их анализа



Область работы	Цели профессионального роста	Непрерывный профессиональный рост	Дополнительные возможности проф. роста
		анализа информации	
Программа и стратегии обучения	<p>Учителя, работающие с Изучающими англ. язык (ELs) (включая основных предметов и специалистов ELS) должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Понимать подходы и стратегии обучения, отвечающие потребностям Изучающих англ. язык • Знать, как использовать технологию с целью улучшить обучение • Знать теорию изучения языка и как это влияет на учёбу • Знать основные термины программы ELS 	<p>Мы предоставляем разнообразные возможности проф. роста для поддержки успеваемости уч-ся через:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Совместное преподавание: Углубленный курс – 15 - часовой класс предлагается несколько раз в год • Мыслительные схемы: Путь к знаниям через подготовку персонала • Обучение Совместного преподавания в школах • Презентации во время встреч сотрудников и/или отделов • Ежегодный однодневный курс для администраторов, учителей и специалистов ELS по стандартам, стратегиям обучения и совместному преподаванию • 3-х часовые курсы после школы на темы, предназначенные для Изучающих англ. язык (ELs) • Обучение учителей 	<ul style="list-style-type: none"> • Курс по использованию Мыслительных схем в школах • Внедрение Академических Стандартов штата Колорадо и Стандартов штата Колорадо на Знание Англ. Языка • Курсы для специалистов ELS и учителей Специального Образования по рекласификации учащихся частично владеющих английским языком (LEP) с IEP • Квалификация культурного и языкового многообразия в сотрудничестве с колледжем Adams, начиная с осени 2012 г. и заканчивая весной 2017 г. • Классы, предлагаемые для соответствия требованиям переаттестации CDE.
Участие родителей	<p>Учителя, работающие с Изучающими англ. язык (ELs) (включая основных предметов и специалистов ELS) должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Понимать, как работать с родителями учащихся • Понимать важность сохранения знаний родного языка при общении дома • Сотрудничать с родителями (учитывая их культурное наследие) для обсуждения того, как они могут помочь дома с учёбой ребёнка 	<ul style="list-style-type: none"> • Предоставленные школой различные возможности для участия родителей в школьной жизни • Предложенные округом курсы по обучению, соответствующему культурному наследию учащихся (для учителей) • Курсы по обучению, соответствующему культурному наследию учащихся (для администраторов) 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение проф. усовершенствования путём подготовительных курсов • Расширение Программы Грамотности Семьи по всему округу • Организация подготовки всего персонала (включая, секретарей, охрану, персонал приёмных офисов и т. д.) по изучению культурных норм, ценностей и проблем • Воплощение решений культурных проблем в



Область работы	Цели профессионального роста	Непрерывный профессиональный рост	Дополнительные возможности проф. роста
	<p>Родители учащихся, Изучающих англ. язык (ELs) должны:</p> <ul style="list-style-type: none">• Понимать главные пункты программы «Поддержка при Изучении Англ. как Второго Языка» (ELS)• Понимать процессы распознавания, определения в программу и рекласификации учащихся• Знать о своих правах и обязанностях как участников процесса образования детей		<p>действительность</p> <ul style="list-style-type: none">• Развитие понимания и объективного отношения ко всем уч-ся в округе





Участие родителей

«Я считаю, что высокие бетонные здания не являются показателями цивилизации; таким показателем является отношение людей к окружающей среде и своему ближнему».

~«Солнечный Медведь» из племени Чиппуа

Целями школьного округа Cherry Creek являются гарантирование связи родителей со школой их ребёнка и создание положительных взаимоотношений с учащимися и их родителями из различных культур. Эффективное общение с родителями является важным фактором при их вовлечении в жизнь школы и школьного округа.

Существует много способов участия родителей в жизни школы, которые могут помочь им найти ответы на некоторые вопросы. Ниже приведены некоторые примеры того, как родители могут участвовать в жизни школы своего ребёнка:

- Партнёрство для Академического Успеха Учащихся (PASS)
- Родительский Комитет школы (PTCO)
- Школьный Комитет по Отчётности
- Вечер возвращения в школу
- Родительские собрания
- Руководящая группа родителей

Цели для достижения атмосферы уважения и понимания

1. Создание и планирование обучающих возможностей для того, чтобы родители получили информацию о следующем (для более подробной информации обратитесь к разделу **Профессиональный рост**):
 - Системе школьного образования
 - Специальном Образовании
 - Программе «Ответ на Интенсивную Помощь» (Rtl)
 - Программе «Поддержка при Изучение Английского как Второго Языка» (ELS)
 - Правилах посещения школы и правилах поведения
 - Правилах оценки учащихся
 - Информационной системе «PowerSchool»
 - Работе в школе/правилах выполнения домашней работы
 - Что ожидается от учащегося и его родителей
 - Правильная интерпретация результатов стандартизированных тестов штата Колорадо
2. Продолжение работы с Программами Грамотности Семьи.
3. Обучение персонала тому, как создать и поддерживать заботливую атмосферу в школе.
4. Информировать родителей путём устного и письменного переводов.
5. Создавать для работников округа возможности вовлекать родителей в образовательный процесс их детей.
6. Когда это возможно, привлекать и нанимать персонал, отражающий культуры и языки, представленные в округе.



Участие родителей

Примеры участия родителей в жизни школы

Что	Посредством
Воспитание детей – Способы вовлечения родителей в соответствующее протоколам школы обучение их ребёнка.	Классы по воспитанию детей, предоставленные персоналом школы. Родительская академия Заседания родительского комитета (PTCO) Родительские собрания Собрания комитета «Партнёрство для Академического Успеха Учащихся» (PASS)
Общение – Способы уведомления родителей о событиях в школе и школьных мероприятиях, а также возможности родителей контактировать со школой.	Коммуникационная система «Connect –Ed» Брошюры, присылаемые школой Письма родителям/письменный перевод (определённые школьные документы не переводятся в округе) Личный контакт/устный перевод Информационное письмо/письменный перевод Отчёт родителям на различных языках Справочник-руководство для родителей Использование цепочки телефонной связи Информационные вечера для родителей
Помощь школе – Как родители могут помочь в течение школьных мероприятий и в классе.	Волонтерство Сбор средств Собрания Ассамблеи Экскурсии
Обучение дома – Различные возможности и средства для родителей, которые можно	Перевод домашнего задания



Участие родителей

использовать, чтобы помочь учащимся дома	Клуб Домашней Работы для родителей Вечер «Родителям о программе обучения» Родительская Информационная Система Информационные вечера для родителей Работа в классе с учителем Родительские собрания
Принятие решений – Способы вовлечения родителей в принятие важных для школы решений	Анкетирование родителей Решения принятые на заседаниях комитета «Партнёрство для Академического Успеха Учащихся» (PASS), родительского комитета (PTCO) и комитета отчётности школы Собрания программы «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELS) по идентификации, наблюдению или окончанию программы
Совместная работа с населением – Как родители могут помочь привлечь общественные организации в жизнь школы.	Центры Грамотности Семьи Партнёрство школы с общиной/населением Участие в мероприятиях школьного округа Выступать в качестве приглашённого оратора Экскурсии Центры культуры и общины





Иммигранты и беженцы

«Я вырос в среде, которую я считаю не плавильным котлом, а салатом. Лук оставался луком, помидор оставался помидором, а салат оставался салатом, может, с небольшим количеством Русского или Итальянского соуса. И получалось всё очень даже вкусно. Никто не потерял свою индивидуальность, и мне казалось, так всё и есть в жизни».

~Эдвард Джеймс Олмос

Иммигранты и беженцы:

В школьном округе Cherry Creek (CCSD) существуют несколько источников, по которым учителя и население может найти информацию об услугах для иммигрантов и беженцев. Школьный округ работает с несколькими некоммерческими и волонтерскими организациями, а также агентствами по расселению, включая следующие:



- Программа Услуг для Беженцев в штате Колорадо (CRSP)
- Центр Африканской Общины
- Всемирная Служба для Беженцев
- Еврейская Семейная Служба
- Лютеранская Семейная Служба
- Программа «Источник Знаний»
- Институт Spring для межкультурного обучения
- Центр Выживших «Скалистые Горы»

Данные агентства могут оказать следующие услуги: поиск жилья, здравоохранение, услуги психического здоровья, помощь в поиске работы, продовольственные талоны, помощь в переезде, юридических вопросах, устных/письменных переводах, образовании для взрослых и курсах английского языка (ELA) для взрослых. Работники и семьи школьного округа Cherry Creek имеют доступ к *Справочнику Услуг, Предоставляемых Службами Помощи Беженцам в городе Денвере*, который был создан Службой Работы с Беженцами в штате Колорадо и Департаментом Социального Обеспечения штата Колорадо.

В добавок к этому, округ предлагает обучение школьного персонала по вопросам беженцев. В прошлом, округ сотрудничал с институтом Spring для межкультурного обучения, с целью предоставления информации о работе с новоприбывшими беженцами и подготовки к будущим притокам беженцев. Округ также попросил другие школьные округа поделиться информацией о наиболее успешных опытах работы с детьми-беженцами в классе.

Новоприбывшие:

В некоторых школах для новоприбывших учащихся и новичков в английском языке существуют классы (в средних и старших школах) или временные группы, отдельные от общего класса, где в течение нескольких недель после зачисления (или в течение семестра в средних и старших школах) учащиеся тесно работают со специалистами программы ELS перед тем, как их переводят в обычные классы, где они продолжают получать поддержку по английскому языку.



Иммигранты и беженцы



Программы Грамотности Семьи:

В своей попытке увеличить желание родителей участвовать в жизни школы, школьный округ Cherry Creek вместе с **Центром «Источник Знаний» для семей и взрослых** создал классы английского языка для взрослых и программу грамотности семьи.

Такие классы проводятся в нескольких начальных школах округа, и в их основе стоит знание о том, что крепкая семья – это залог борьбы с необразованностью, преступлением и насилием, разрушающим молодёжь. Программа Грамотности Семьи признаёт, что родитель – это первый учитель ребёнка, и строит программу обучения на основе культурных корней и традиций семьи, тем самым давая возможность родителю стать лучшим и самым главным учителем ребёнка. Такие программы обучения семьи объединяют родителей и детей в обстановке, которая даёт основные навыки языка родителям и детям, навыки воспитания детей и время для совместного обучения родителей и детей, пытаясь при этом остановить непрерывный цикл безграмотности. В добавок к этому, путём совместных усилий государственных, частных и общественных организаций, эта программа обеспечивает подготовку к работе для малоимущих родителей с целью увеличить их достижения в области образования.



Устный и письменный перевод

«Чтобы общение было эффективным, мы должны осознать, что мы все воспринимаем мир по-разному и использовать это знание при общении с другими людьми».

~Энтони Роббинс

Цель работы переводчиков:

- Перевод вечеров «Возвращение в школу»
- Родительские собрания
- Звонки домой
- Обсуждение вопросов о здоровье ребёнка, отчёт о происшедшем, напоминание о встрече, обсуждение вопросов дисциплины, посещения и успеваемости
- Информационные вечера для родителей
- Собрания Специального Образования
- Программа «Ответ на Интенсивную Помощь» (Rtl)
- Слушания об исключении из школы
- Особые мероприятия
- Собрания комитета «Партнёрство для Академического Успеха Учащихся» (PASS)
- Собрания родительского комитета (PTCO)
- Устный перевод написанных документов: например, устный перевод списка сделанных прививок с иностранного языка на английский.
- Перевод документов округа

Кто такие переводчики?

- Культурные посредники округа:

Амхарский	Русский
Арабский	Сомалийский
Мандаринский	Испанский
Корейский	Вьетнамский



- Компании по контракту (для других языков)
- Одобренные школьным округом внештатные переводчики



Оценка эффективности

«За эффективной работой следует спокойное размышление. Из спокойного размышления родится ещё более эффективная работа».

~Питер Ф. Дракер, Американский педагог и писатель

Цель:

Оценка эффективности программы «Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка» (ELS) округа имеет две цели. Оценка эффективности, по своему определению даёт информацию для принятия решений о работе программы. Поэтому главной её целью является предоставить персоналу школьного округа Cherry Creek (CCSD) и Комитету Образования достаточно информации для принятия важных решений о работе программы. Таким образом мы сможем:

- Узнать о нуждах округа, знаниях и способностях персонала и текущих вопросах программы
- Улучшить программу ELS так, чтобы она соответствовала способностям персонала и ресурсам, а также отвечала потребностям уч-ся, Изучающих английский язык (ELs)
- Определить, следует ли персонал программы выбранному направлению и выполняет поставленные задачи (верность)
- Определить влияние программы: насколько эффективно программа отвечает потребностям учащихся?

Вторая цель – помочь округу определить, правильно ли были израсходованы федеральные, местные и средства штата. С этой целью в уме, мы поделимся результатами с теми, кто мало знает о программе ELS, но может прочитать и понять результаты оценки эффективности, вопросы/проблемы, обрисованные ею, процесс сбора данных и что эти данные показывают об эффективности программы.



(Adapted from: Patton, M. Q. (1997). Utilization-focused evaluation. (3rd ed.) Thousand Oaks, CA: Sage.1997)



Оценка эффективности

Методы сбора информации

Основанные на результатах академического тестирования в соответствии с требованиями штата

- Наблюдение за средним процентом академического роста Изучающих англ. язык (ELs) по результатам академического тестирования штата с целью удостовериться, что у них замечен необходимый академический рост:
по школе по году обучения по школам по всему округу
- Сравнить успеваемость учащихся, говорящих на англ. языке с рождения, с теми, кто недавно закончил обучение в программе «Поддержка при Изучении Англ. как Второго Языка» (ELS) по результатам академического тестирования штата и других стандартных тестах, чтобы гарантировать, что учащиеся получают необходимые знания по основным предметам:
по школе по году обучения по школам по всему округу
- Сравнить средний процент академ. роста уч-ся школьного округа Cherry Creek с другими похожими округами (по проценту Изучающих англ. язык, социо-экономическому статусу).

Основанные на тесте штата на знание языка

- Определить, достиг ли округ намеченных штатом целей, основываясь на результатах Ежегодной Оценки Достигнутых Целей (АМАО) №1 и №2 (№1- рост в изучении языка, и №2- овладение английским языком).
- Сравнить данные АМАО с похожими школьными округами.
- Сравнить данные АМАО между школами в округе.

Возможная дополнительная информация

- Работа групп родителей и учащихся в школах
- Анкетирование специалистов программы ELS и учителей
- Анкетирование администрации
- Критерии оценивания совместного преподавания

Результаты

- Передаются директорам уровней обучения, управляющему и Комитету Образования.
- Используются для изменения программы, чтобы Изучающие английский язык могли достичь тех же результатов, что и их англоговорящие одноклассники.



Словарь терминов и сокращений

СОКРАЩЕНИЕ	ТЕРМИН(Ы)	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
ACCESS	Assessing Comprehension and Communication in English State-to-State (Оценка Понимания и Общения на Английском Языке по Штатам)	Стандартизированный тест на знание английского языка предназначен для измерения социальных и академических знаний по английскому у изучающих язык. В нём дается оценка социального и академического английского языка, используемого в рамках школьной программы, а также языка, связанного с математикой, английским языком, общественными и естественными науками в четырёх языковых областях: аудирование, устная речь, чтение и письмо.
АМАО	Annual Measurable Achievement Objectives (Ежегодная Оценка Достигнутых Целей)	Система подотчётности программы «Титул III», используемая для оценки эффективности обучения языковых образовательных программ, финансируемых программой «Титул III».
АУР	Adequate Yearly Progress (Оценка Ежегодного Прогресса)	Ежегодное измерение прогресса, основанное на тестировании учащихся, окончании школы, посещаемости и успеваемости по чтению и математике.
ВОЕ	Body of Evidence (Объём Данных)	Различные источники данных, используемые для наблюдения и переклассификации учащихся.
CELP	Colorado English Language Proficiency Standards (Стандарты Штата Колорадо на Знание Английского Языка)	10 декабря 2009 года Комитет Образования штата Колорадо единогласно проголосовал за принятие стандартов WiDA в качестве Стандартов штата Колорадо на Знание Английского Языка (CELP). Стандарты на Знание Английского Языка требуются штатом Колорадо и федеральным законом. Стандарты CELP превышают минимальные требования законодательства. В целом, стандарты сосредоточены на необходимости английского языка и его использовании Изучающими язык (ELLs) для успеха в школе. Стандарты являются руководством для всех педагогов, которые обучают Изучающих английский язык (ELLs) и помогают ученикам обучаться по общеобразовательным предметам в процессе изучения языка.
	Clustered (Сгруппированный)	Метод группирования учащихся, удовлетворяющий их учебным потребностям.
	Co-Teaching (Соместное Преподавание)	Несколько учителей, несущих ответственность за обучение всех или отдельных учащихся в определённом классе. Это включает в себя распределение ответственности среди учителей с целью планирования, обучения и оценки учащихся в классе.



Словарь терминов и сокращений

СОКРАЩЕНИЕ	ТЕРМИН(Ы)	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
CRE	Culturally Responsive Education (Образование с Использованием Культурного Наследия)	Подход в обучении, использующий культурные знания, предыдущий опыт и стили работ разных учащихся, обеспечивающий обучение более целесообразным и эффективным, а также задействующий сильные стороны [всех] учащихся. Подход в обучении, признающий законность культурного наследия различных этнических групп, влияющий на положение учащегося, его отношение, подход к обучению и с достойным содержанием, которое будет преподаваться по школьной учебной программе (Гэй, 2000 г.).
IRLA	Independent Reading Level Assessment (Оценка Уровня Самостоятельного Чтения)	Систематика чтения и система сопоставления, позволяющая учителям отслеживать рост чтения учащихся.
WIDA		WIDA представляет собой консорциум из 31 штатов США и территорий, чья миссия заключается в развитии академического языка и академической успеваемости разноязычных учащихся через высококачественные стандарты, оценку уровня знаний, исследования и профессиональный рост педагогов.
WIDA Proficiency Levels (Уровни Владения Языком WIDA)		1 Уровень - Вступительный; 2 Уровень - Начальный; 3 Уровень - Развивающийся; 4 Уровень - Расширяющийся; 5 Уровень - Достигающий
WIDA Standards (Стандарты WIDA)		Стандарты WIDA по Развитию Навыков Английского Языка (ELD) представляют собой социальный, учебный и академический язык, который необходим учащимся для общения с одноклассниками, учителями и освоения учебной программы в школах. К ним относятся: 1. Изучающие английский язык (ELs) общаются по Социальным и Учебным вопросам в рамках школьной обстановки. 2. ELs передают информацию, идеи и понятия, необходимые для академического успеха по Английскому языку . 3. ELs передают информацию, идеи и понятия, необходимые для академического успеха по Математике . 4. ELs передают информацию, идеи и понятия, необходимые для академического успеха по Естественным наукам . 5. ELs передают информацию, идеи и понятия, необходимые для академического успеха по Общественным наукам .



Словарь терминов и сокращений

СОКРАЩЕНИЕ	ТЕРМИН(Ы)	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
ELS	English Language Support (Поддержка при Изучении Английского как Второго Языка)	Дополнительная поддержка по английскому языку, специально предназначенная в помощь Изучающим английский язык. Главной целью для учащихся является овладеть английским языком и достичь требуемого уровня в знаниях по другим предметам школьной программы.
ELD	English Language Development (Развитие Навыков Английского Языка)	Свод руководящих принципов, используемый для развития навыков английского языка у Изучающих английский язык (ELs). Штат Колорадо имеет Стандарты Развития Навыков Английского Языка для руководства округов, школ и учителей при разработке соответствующих программ.
EL	English Learner (Изучающий Английский Язык)	Учащийся, который изучает английский как второй язык.
	Exceptional (Особенный)	Учащийся считается особенным, если он относится к одарённым/талантливым; имеет ограниченные возможности; Изучает английский как второй язык, но при этом имеет особые учебные потребности. (Департамент Образования штата Колорадо)
	Exited (Закончивший Программу)	Изучающий английский как второй язык (ELs), свободно владеющий им (FEP) и после 2-летнего наблюдения больше не нуждающийся в услугах ELS.
FEP	Fluent English Proficient (Свободно Владеющий Английским Языком)	Изучающий английский язык, понимающий и свободно общающийся с различной аудиторией в широком спектре знакомых и новых тем, соответствуя социальным и академическим требованиям. Успевающий по общеобразовательным предметам наравне с носителями английского языка, но, возможно, всё ещё нуждающийся в ограниченной лингвистической поддержке.
GT	Gifted and Talented (Программа для Одарённых и Талантливых)	Учащийся, демонстрирующий высокие способности в интеллектуальных, творческих, артистических, лидерских или в конкретных академических областях.
HLS	Home Language Survey (Обзор Родного Языка)	Форма, заполняемая во время регистрации, используемая для идентификации Изучающего английский язык с целью обеспечения доступа к соответствующим образовательным возможностям.
Rtl	Response to Intervention (Программа Интенсивной Помощи)	Программа, предоставляющая интенсивную помощь для учащихся, когда они не могут добиться надлежащего прогресса по общей учебной программе и позволяющая наблюдать за их результатами. А также для размещения в программу Специального Образования Изучающих английский язык (ELs) и других учащихся с ограниченными возможностями в обучении.



Словарь терминов и сокращений

СОКРАЩЕНИЕ	ТЕРМИН(Ы)	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
IEP	Individualized Education Program (Программа Индивидуального Образования)	Письменное подтверждение на каждого ребёнка с ограниченными возможностями, разработанное, проанализированное и пересмотренное на встрече, в соответствии с Актом о Лицах с Ограниченными Возможностями (IDEA).
	Lau (Лай)	Понятие, относящееся к правовому делу Лай против Николса 1974 года, требующее коды (так называемые коды Лай) для документирования уровня владения языком у Изучающих английский язык.
LEP	Limited English Proficient (Частично Владеющий Английским Языком)	Изучающий английский язык, способный понимать и быть понятым во многих или большинстве социальных ситуациях общения. Приобретает большую компетентность к более высоким требованиям школьной программы; однако, ещё не готов в полной мере участвовать в академических областях без языковой поддержки.
M1/M2	Monitor 1, Monitor 2 (Наблюдение 1, Наблюдение 2)	Изучающий английский язык (ELs), переклассифицированный в FEP, находящийся под наблюдением в течение двух лет с целью определения успеха учащегося по обычной школьной программе. (CDE)
NCLB	No Child Left Behind (Ни Одного Отстающего Ребёнка)	Акт 2001 года «Ни Одного Отстающего Ребёнка» (NCLB) продлил Акт о Начальном и Среднем Образовании (ESEA) - основной федеральный закон, затрагивающий образование с 0 по 12 классы. NCLB строится на четырёх принципах: ответственность за результаты, более широкий выбор для родителей, больше местного контроля и гибкости и акцент на выполнении работ, основанных на научных исследованиях.
NEP	Non-English Proficient (Не Владеющий Английским Языком)	Изучающий английский язык, только начинающий понимать и отвечать на простое обычное общение через тех, кто может с большей лёгкостью реагировать на различные задачи в области социального общения.
	Newcomer (Новоприбывший)	Только что прибывшие иммигранты, не знающие или имеющие слабый английский язык и которые, возможно, имели ограниченное формальное образование у себя на родине. (Веб-сайт Центра Прикладной Лингвистики, 2009 г.)
NNAT	Naglieri Non-verbal Ability Test (Тест Наглиери по Измерению Невербальных Способностей)	Невербальное измерение общих способностей. Данные тесты имеют большую пользу для справедливой оценки возможностей учащихся, приезжающих с культурным и языковым разнообразием, глухих или слабослышащих учащихся, в которых вопросы не требуют чтения, письма, или устной речи. (http://en.wikipedia.org/wiki/NNAT).
OCR	Office for Civil Rights (Управление по Гражданским Правам)	Отдел федерального правительства, наблюдающий за нарушениями законов по гражданским правам. С ним могут также связаться родители и учителя, чтобы сообщить о нарушениях школьными округами относительно этнической или языковой дискриминации.
	Thinking Maps (Мыслительные Схемы)	Мыслительные Схемы (Thinking Maps©) являются языком восьми зрительных схем, каждая из которых основана на фундаментальном мыслительном процессе. Образцы используются индивидуально и в совокупности во всех классах по школьной программе обучения. (Thinking Maps Inc.)



Приложение А – Обзор Родного Языка

ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ CHERRY CREEK #5 ПЕРЕПИСЬ ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Законопроект 462 «Акт об Уровне Владения Английским Языком» (22-24-101 CRS), принятый Сенатом штата Колорадо в июле 1981 г., и решение принятое Верховным Судом в 1974 году по делу Лау, предусматривает перепись всех учащихся, поступающих в государственные школы. Цель переписи – выявить их уровень владения английским языком.

Фамилия	Имя	Возраст	Дата рождения	Класс	Пол	
					Муж.	Жен.

Имя родителя/опекуна: _____ Дата _____
 Адрес _____ Телефон _____
 Email родителя (при наличии) _____
 Страна рождения ребёнка: _____ Дата въезда в США _____

1. Пожалуйста, проверьте категорию, которая наиболее точно описывает уровень владения английским языком Вашего ребёнка:

- КАТЕГОРИЯ А Понимает, говорит, читает и/или пишет **только на другом языке, не английском**
 КАТЕГОРИЯ В Понимает, говорит, читает и/или пишет **на другом языке гораздо чаще, чем английском**
 КАТЕГОРИЯ С Понимает, говорит, читает и/или пишет **на другом языке или английском одинаково**
 КАТЕГОРИЯ D Понимает, говорит, читает и/или пишет **на английском чаще, чем на другом языке**
 КАТЕГОРИЯ E Понимает, говорит, читает и/или пишет **только по-английски**

2. Если в Вашей семье язык, на котором говорят, не английский, пожалуйста, отметьте его ниже:

- Арабский Амхарский Камбоджийский Кантонский диалект Фарси
 Хинди Корейский Мандаринское наречие Персидский Португальский
 Русский Сомалийский Испанский Тайский Тагальский
 Урду Вьетнамский Другой язык(и): _____

3. Как часто на вышеупомянутом языке (кроме английского языка) говорят в Вашем доме?

- Всегда Часто Иногда Редко

4. Является ли учащийся испанцем/латиноамериканцем или испанского происхождения? Да Нет

Лицо из кубинской, мексиканской, пуэрториканской, южной/центральноамериканской или другой испанской культуры или происхождения, независимо от расы.

5. Для данного учащегося выберите одну или несколько рас из следующих пяти расовых групп:

- Североамериканский, центральноамериканский или южноамериканский индеец, или коренной житель Аляски:** Лицо, которое поддерживает племенную принадлежность или общинную привязанность с коренными народами Северной, Центральной или Южной Америки
 Азиат: Лицо, имеющее происхождение с Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии или Индийского субконтинента
 Чернокожий или афроамериканец: Лицо, имеющее происхождение из любой чернокожей расовой группы Африки
 Уроженец Гавайских или других островов Тихого океана: Лицо, имеющее происхождение из любого коренного народа Гавайских или других островов Тихого океана
 Белый: Лицо, имеющее происхождение из любых коренных народов Европы, Ближнего Востока или Северной Африки.

6. На каком языке(ах) Ваш ребёнок начал говорить? _____

7. Ваш ребёнок когда-нибудь:

- а. Посещал другую школу в штате Колорадо? Да Нет
 Если да: Округ _____ Школа _____ Период? _____
 На каком языке проводилось обучение? _____

б. За последние 12 месяцев посещал школу не в штате Колорадо? Да Нет

в. За последние 12 месяцев посещал школу в другой стране? Да Нет

г. Обучался по программе ELA (Английский как Второй Язык) или Двухязычной программе? Да Нет

8. Вы переехали в штат Колорадо, намереваясь (планируя) работать в сельском или фермерском хозяйстве, или в рыболовной отрасли? Да Нет

9. В настоящее время Вы работаете в сельском или фермерском хозяйстве, или в рыболовной отрасли? Да Нет